

Z A I D E

Deutsche Operette in zwei Acten
von

W. A. MOZART.

Köch. Verz. N^o 344 (Köch.-Einst. N^o 336b).

Mozart's Werke.

Serie 5. N^o 11.

ERSTER ACT. AUFTRITT I.

Componirt vermutlich im Laufe des
Jahres 1779 Salzburg.

N^o 1. Lied.

Allegro.

Violino I.

Violino II.

Viola.

EIN VORSINGER
und
DREI ANDERE.

Violoncello e
Basso.

VORSINGER.

Brüderlasst uns

lu- stig sein, trotz- et wacker den Be- schwerden, denkt, es ist der Fluch der Erden: Je- der Mensch hat sei- ne Pein.

Lasst uns singen, lasst uns lachen, kann man's doch nicht anders machen. Welt und Noth ist ei- nerlei, keiner bleibt von

ALLE
Plagen frei. Lasst uns singen, lasst uns lachen, kann man's doch nicht anders machen. Welt und Noth ist ei - ner. lei,

keiner bleibt von Plagen frei.

Nº 2. Melodram.

Gomatz lässt langsam von der Arbeit ab, tritt hervor, ringet die Hände.

AUFTRITT II.

Adagio.

Fagotti.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Violoncello e Basso.

Unerforschliche Fügung!
Du vermengest mich unter diese heillosen Verbrecher -
unter sie,
die durch verübte Missethaten sich selbst ihre verdiente Fessel geschmiedet haben -

Allegro.

mich Schuldlo-
 sen unter sie! - ach!

Warum giebst
 du mir wenigst
 nicht auch ein
 Herz, wie das
 ihrige -

hart wie
 der Stein,
 den sie
 mühsam
 zersplittern.

Entsetzlich!

fühllos bei der streng-
 sten Arbeit jauchzen
 sie noch laut ihren
 Unsinn -

Allegretto.

Das erwartete
 Zeichen zur Er-
 holungsstunde
 macht sie so mun-
 ter, als wenn sie
 kein zweites zu
 fürchten hätten,
 das ihnen bald
 wieder das Ge-
 gentheil verkün-
 digen wird, - -

und mich -

mich Armse-
 ligen,

mich flieh-
 et alle Heiter-
 keit,

vom Morgen
 bis zum
 Abend,

Con più di moto.
 vom Abend bis zum Morgen.

p *mf* *p* *cresc.* *f*

mf *p cresc.* *f*

mf *p cresc.* *f*

p cresc. *f*

mf *p cresc.* *f*

Jeder Balsam ist unwirksam für die Wunden meiner Seele.

p *mf* *mf* *p cresc.*

p *mf* *mf* *p cresc.*

p *mf* *mf* *p cresc.*

p *mf* *mf* *p cresc.*

p *mf* *mf* *p cresc.*

p *mf* *mf* *p cresc.*

f *f* *f* *f*

f *f* *f* *f*

f *f* *f* *f*

f *f* *f* *f*

f *f* *f* *f*

Ich erschre-cke vielmehr vor diesem Zeichen:

Der Stillstand der geschäftigen Anstrengung meiner Glieder verursacht mir erst den schrecklichsten Aufruhr in diesem gekränkten Busen. Eben das ist die furchtbare Stunde, wo mein armer Verstand von der kurzen Betäubung zurückkömmt, mit welcher ihn die ungewohnte Bürde mechanischer Arbeit unterdrückt hat, - seine Geister erwachen - und mit ihnen die gränzenlose Qual meiner Seele: - - erneuerte Erkenntniss meines vergangenen und künftigen Jammers!

Adagio.

f *f* *f* *f*

f *f* *f* *f*

f *f* *f* *f*

f *f* *f* *f*

f *f* *f* *f*

Ob. I. *p*

Ob. II. *p*

O Wehe! Wie entkräftet fühle ich mich am ganzen Körper! - Wie entkräftet am ganzen Gemüthe! - -

(setzet sich) *pp*

p *pp* *pp* *pp*

O, möchte mir nur ein kurzer Schlummer gelingen! - -

Jeden Odem.
zug begleitet
ein schwer drin-
gender Seuf-
zer, so wie im
empörten O-
cean der brau-
sende Sturm
jede Welle
begleitet...

und dennoch
weiss ich kein
anderes Lab-
sal für meine
Qualen, wenn
ich nicht ver-
mögend bin,
sie durch ei-
nen kurzen
Schlummer
auf einige
Augenblicke
zu zernichten.

Ich will es
nochmal
versuchen.

Andantino.

O komm,
du Tröster
der Müden,
naher An-
verwandter
des stillen
Todes! -

Komm, ver-
decke mir
nur auf eine

Stunde mit deinen wohlthätigen Flügeln
mein immer wachsendes Elend...

Wie wird mir! - - So jählings verlässt mich alle Lebhaftigkeit - ist das Schlummer oder anwandelnde Ohnmacht? Immer einerlei,

Ohnmacht oder Schlummer, beide willkommen. - (sinkt und schläft)

pp

Nº 3. Arie.

AUFTRITT III.

indessen zu erleichtern versuchen.

Tempo di Minuetto grazioso.

Oboe Solo. *dol.*

Fagotto Solo. *dol.*

Violino I. *con sordino*
sotto voce

Violino II. *con sordino*
sotto voce

Viola I. *pizz.*

Viola II. *pizz.*

ZAIDE.

Violoncello e Basso. *p*

Ru - he - sanft, mein hol - des - Le - ben, - schla - fe, bis - dein Glück er - wacht;

da, mein Bild, mein Bild will ich dir ge - ben, schau, wie freundlich, wie freundlich es dir lacht; da, mein

Bild will ich dir ge - ben, schau, wie freundlich, wie freundlich es dir lacht, wie freundlich, wie freundlich, wie freundlich es dir

Adagio.

Tempo I.

lacht. Ru - he - sanft, mein hol - des Le - ben, - schla - fe, bis dein Glück er -

wacht, ru - he - sanft, - schla - fe bis dein Glück er -

Andante moderato.

wacht. Ihr sü - ssen Träu - me, wiegt - ihn ein, ihr süssten

Träu - me, wiegt ihnein und las - set seinem Wunsch am Ende, und

las - set seinem Wunsch am En - de die wol - lust - rei - chen Ge - gen - stände zu rei - fer

Wirklichkeit gedeihn, zu rei - fer Wirklichkeit, zu rei - fer Wirklichkeit ge - deihn, zu reifer Wirk - lich.

Tempo I.

kei - t ge - deih - n. Ru - he, schla - fe, ru - he sanft, mein hol - des Le - ben, schla - fe, bis dein

Glück - er - wacht; da, mein Bild will ich dir ge - ben, schau, wie freund - lich

es dir lacht, schau, wie

12
 Freundlich es dir lacht,
 pizz. arco
 pizz. arco

13
 schau wie freundlich es dir lacht.
 senza sordino
 senza sordino mf
 pizz.
 pizz.

(Gomatz wird im Schlafe beunruhiget.)

Nº 4. Arie.

Allegro assai.

Oboi.

Corni in B alto.

Violino I.

Violino II.

Viola.

CONTR. BASS.

Violoncello e Basso.

Ra - se Schicksal, wü - the immer, ra - se Schicksal, wü - the

immer, die - ser Schild trotzt dei - ner Wuth, dieser Schild trotzt deiner Wuth, trotzt deiner

Wuth; deine Schläge fürcht' ich nimmer, nein, fürcht' ich nimmer, dieses

Bild macht al - - les gut, die - ses Bild macht al - - les gut. Ra - se

Schicksal, wü - the immer, dieser Schild trotz deiner Wuth; dei - ne Schläge fürcht' ich nimmer, fürcht' ich

nimmer, nein! die - ses Bild macht al - les gut, die - ses Bild macht al - les

Vcelli

gut. Die - se hol - den Au - gen - li - der dieses Mun - des Pur - pur.

roth bringt mir Al - les zeh - n - fach wie - der, würgt mich auch dein Un - sinn

tot, dein Unsinn tot. Wü - the, ra - se, ra - se

Schick - sal,wü.the im - mer, die - ser Schild trotz deiner Wuth;

ra - se Schick.sal,wü - the immer, die - ser Schild trotz dei - ner Wuth, die.ser

Schild trotz dei - ner Wuth,trotzt dei - ner Wuth; dei - ne Schlä - ge fürcht' ich

nimmer, dei.ne Schlä.ge fürcht' ich nimmer, nein, fürcht' ich nimmer, die.ses Bild macht al.les, macht

al . les gut,macht al . . . les gut. Ra . se Schicksal, wü . the immer, die . ser

Schild trotz dei . ner Wuth, dei.ne Schlä.ge fürcht' ich nimmer, nein! Die . ses Bild macht al.les

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord-like texture with sixteenth-note patterns. Dynamics include *f*, *p*, and *cresc.*. The vocal line has lyrics: "gut. Ra - se Schick sal, wü - the immer, die - ser Schild trotz dei - ner Wuth; dei - ne Schläge fürcht' ich".

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord-like texture with sixteenth-note patterns. Dynamics include *f*, *az.*, and *p*. The vocal line has lyrics: "nimmer, nein, nein! Die - ses Bild macht al - les gut, die - ses".

Musical score for the third system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord-like texture with sixteenth-note patterns. Dynamics include *f*. The vocal line has lyrics: "Bild macht al - les gut, macht".

al - les gut, macht al - les gut.

This block contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of five staves: two treble clefs and three bass clefs. Dynamics include *f* and *sf*.

zu glücklicher Gomatz!

No. 5. Duett.
Allegretto ma moderato.

Flauto I.
 Flauto II.
 Fagotti.
 Corni in Es.
 Violino I. *con sordino*
 Violino II. *con sordino*
 Viola. *con sordino*
 ZAIDE.
 GOMATZ.
 Violoncello e Basso.

This block contains the orchestral and vocal parts for the duet. It includes staves for Flauto I., Flauto II., Fagotti, Corni in Es., Violino I., Violino II., Viola, ZAIDE, GOMATZ, and Violoncello e Basso. The woodwinds and strings are marked with *p* and *f*. The vocal soloists have empty staves.

Mei - ne Seele hüpf't vor Freuden, kaum mehr weiss ich, wo ich bin.

Al - ler Unstern, alles

Trost und Wonne, Ruh und Friede trinkt wie Balsam meine Brust,

Leiden ist bei mir auf einmal hin. O Za - i. de! O Za - i. de! welch ein

möch - te nun das Glücksrad ste - hen und sich nim - mer wei - ter dre -
 Labsal, welche Lust! möch - te nun das Glücksrad ste - hen und sich nim - mer wei - ter dre -

- - - - - hen. Go - matz, Gomatz, welche Se - ligkeit!
 - - - - - hen. O - - - Za - i - de, welche Freud'! - - - Za - i - de, welche Freud'!

Go - matz, welche Se - ligkeit, Gomatz, wel.che Se - ligkeit! Go.matz, Go.matz, Gomatz,welche Se - ligkeit, wel.che
 O — Za - i - de, welche Freud! O Za - i - de, wel.che Freud! O Za - i - de, o Za - i - de, wel.che Freud! O

Se - lig - keit!
 wel - che Freud!

Oboi. *dol.*

Corni in C.

Violino I. *sotto voce*

Violino II. *sotto voce*

Viola. *sotto voce*

GOMATZ. *sotto voce*

Violoncello e Basso. *sotto voce*

Herr und Freund! wie

dank ich dir, wie dank ich dir, lass mich deine Knie umfassen, lass mich deine Knie um-

fassen doch ich muss dich schnell verlassen, doch ich muss dich schnell verlassen, denn ich brenne vor Begier, vor Be-

gier, lass dich küssen, lass dich drücken, lass dich küssen, lass dich drücken! Ach! im Taumel von Ent.

zücken weiss ich selbst nicht, was ich thu, weiss ich selbst nicht, was ich thu, denn die Triebe meiner

Liebe rauben mir der Sinnen Ruh, denn die Triebe meiner Liebe rauben mir der Sinnen

lass mich deine Knie umfassen, doch ich muss dich schnell verlassen, doch ich muss dich schnell verlassen, denn ich brenne vor Be-

f p fp fp fp fp fp fp cresc.

gier, vor Be-gier, vor Be-gier! Herr und Freund, wie dank ich dir, wie dank ich

cresc. f p cresc. p

dir, lass dich küssen, lass dich drücken, lass dich küs-sen, lass dich drücken, ach, im Taumel vor Ent-zücken, vor Ent-

p f p f p f p

fp *fp* *dol.* *p* *fp* *fp*

zücken, weiss ich selbst nicht was ich thu':

denn die Triebe meiner Liebe rauben mir der Sinnen Ruh, rauben mir der

cresc. *f* *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f* *p*

Sinnen Ruh, rauben mir der Sinnen Ruh, rauben mir der Sinnen Ruh.

(geht ab.)

cresc. *f*

Musical score for the first system, consisting of seven staves. The top two staves are treble clef, and the bottom three are bass clef. The music features dynamic markings *p* (piano) and *f* (forte). A *cresc.* (crescendo) marking is present in the third measure of the second staff. The piece concludes with a double bar line.

Musical score for the second system, consisting of seven staves. The top two staves are treble clef, and the bottom three are bass clef. The music includes dynamic markings *dol.* (dolce), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte). A second ending bracket labeled "2." is shown in the third staff. The lyrics are:

Nur mu.thig;mein Her.ze, ver-su-che dein Glück, ver-su-che, ver-su-che dein Glück.

The piece concludes with a double bar line.

Ver - schaf - - - - - fe dir sel - ber ein bes - sers Ge -

schick, verschaffe dir sel - ber, dir selber ein bes - sers Geschick, ein bessers Geschick! Man

cresc. *f* *p*
f *p*
f *p*
p *f* *p*
 muss nicht ver - zagen, man muss nicht ver.za.gen, durch tapfe.res

p *cresc.* *f*
p *cresc.* *f*
cresc. *f*
cresc. *f* *p*
cresc. *f* *p*
cresc. *f* *p*
 Wa.gen schlägt oft mals der Schwa - che den Stär - kern zu.rück, schlägt oft mals der Schwache den Stärkern zu -

rück, schlägt oftmals der Schwache, der Schwache den Stär - kern, den Stärkern zu rück.

Musical notation includes piano (p), fortissimo piano (fp), and crescendo (cresc.) markings. The piano part features a prominent bass line with a 'tr' (trill) marking.

Man muss nicht verza -

Musical notation includes piano (p) and crescendo (cresc.) markings. The piano part features a complex texture with many sixteenth-note passages.

dol.

p *f* *dol.*

mf *p*

p *f* *p* *mf* *p*

p *f* *p* *mf* *p*

p *f* *p* *mf* *p*

p *f* *p* *mf* *p*

gen. Nur muthig, mein Her-ze ver-su-che dein Glück, ver-

p *tr.* *tr.* *tr.*

p *tr.* *tr.* *tr.*

p *tr.* *tr.* *tr.*

p *tr.* *tr.* *tr.*

p *tr.* *tr.* *tr.*

p *tr.* *tr.* *tr.*

su-che, ver-su-che dein Glück, ver-schaf-

fe dir selber ein bessers Ge.schick, verschaff dir selber, dir selber ein bes . sers Geschick, ein bessers Ge

schick. Man muss nicht ver . za . gen, man

This system contains the first six staves of the musical score. The top two staves are for the vocal line, and the bottom four are for the piano accompaniment. Dynamic markings include *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *f* (forte). The piano part features a prominent sixteenth-note accompaniment in the right hand.

muss nicht ver - za - gen, durch tapferes Wa - gen schlägt oftmals der Schwache den Stär - kern zu rück, schlägt oftmals der

This system contains the next six staves of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano part continues with its sixteenth-note accompaniment. Dynamic markings include *p* and *f*.

Schwa - che, der Schwa - che den Stär.kern zu rück, schlägt oft - mals der Schwache den Stärkern zu -

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

rück, schlägt oftmals der Schwache der Schwache den Stärkeren zurück.

cresc. *f*

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

Nº 8. Terzett.

AUFTRITT VI.

Andantino.

Flauto I. *sotto voce*

Flauto II. *sotto voce*

Corni in E.

Violino I. *sotto voce* *p*

Violino II. *sotto voce* *p*

Viola. *sotto voce* *p*

ZAIDE. O se.li.ge Wonne! die glänzende Sonne steigt

GOMATZ.

ALLAZIM.

Violoncelli e Fagotti soli *sotto voce* *p* **Tutti** *Vel.*

e Basso. *sotto voce* *p* **Bassi**

lieb - lich, steigt lieb - lich em - por, steigt lieblich em - por.

O Himmel, o Glückel das Trauergeschi.cke ver -

liert sei - nen Flor, ver - liert sei - nen Flor, ver - liert seinen Flor.

Se - het dort in sanf - ten

Wo - gen, wie der bun - te Re - gen - bogen euch als Frie - densbo - te lacht, euch als Frie - densbo - te

Donnerkracht? hört ihr wieder Donnerkracht?
 Nur der Kummer macht dir Schrecken, Gottes Schirm wird uns be- decken, traue nur
 Gottes Schirm wird uns be- decken, traue nur

O mein Gomatzt! O mein Gomatzt!
 fest auf sei- ne Macht, traue nur fest auf sei- ne Macht. O Zai- de!
 fest auf sei- ne Macht, traue nur fest auf sei- ne Macht. O mein Gomatzt! O Za- i- del! O mein

Allegro.

First system of musical notation, including piano and violin parts. Dynamic markings include *f*, *pp*, and *fp*.

O mein Gomatz!

O Zai del!

Gomatz! O Zai de!

Second system of musical notation, including piano and violin parts. Dynamic markings include *f*, *pp*, and *fp*.

sotto voce

Möch ten doch einst Ruh und Friede nach so vie ler Qual und Pein

sotto voce

Möch ten doch einst Ruh und Friede nach so vie ler Qual und Pein

sotto voce

Won ne, Ruh und ste ter Frie de wer den euch nach Qual und Pein

uns - rer Treu - e Prei - se sein, uns - rer Treu - e Prei - se sein. O mein
 uns - rer Treu - e Prei - se sein, uns - rer Treu - e Prei - se sein.
 einst der Preis der Treu - e sein, einst der Preis der Treu - e sein.

Go - matz! Möch - ten doch einst Ruh' und Frie -
 O Za - i - del! Möch - ten doch - einst Ruh' und
 Won - ne, Ruh' und ste - ter Frie -

de nach so vie - ler Qual und Pein uns - rer Treu - e Prei - se sein,
 Frie - de nach so vie - ler Qual und Pein uns - rer Treu - e Prei - se sein,
 de wer - den euch nach Qual und Pein einst der Preis der Treu - e sein,

uns - rer Treu - e Prei - se sein, uns.rer Treu - e Prei - se sein, unsrer Treu - e Prei - -
 uns - rer Treu - e Prei - se sein, uns.rer Treu - e Prei - se sein, unsrer Treu - e Prei - -
 einst der Preis der Treue sein, einst der Preis der Treu - e sein, einst der Preis der Treu - -

The first system of the musical score consists of seven staves. The top five staves are for the piano accompaniment, featuring a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand. The sixth and seventh staves are for the vocal parts, with lyrics written below the notes. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The system begins with a forte (*f*) dynamic marking.

se sein.
se sein.
e sein.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment and vocal parts. The piano part features a prominent sixteenth-note figure in the right hand, which becomes more active in the later measures of the system. The vocal parts continue with their respective lyrics. The system concludes with a piano (*p*) dynamic marking. The key signature and time signature remain consistent with the first system.

Möch . ten doch einst
Möch . ten

Ruh' und Frie - de nach so vie - ler Qual und Pein, nach so vie - ler
 doch einst Ruh' und Frie - de nach so vie - ler Qual, nach so vie - ler
 Won - ne, Ruh' und ste - - - ter Frie - de wer - den

pizz.

Qual und Pein, nach so vie - ler Qual und Pein uns - rer Treu - e Prei - se
 Qual und Pein, nach so vie - ler Qual und Pein uns - rer Treu - e Prei - se
 euch nach Qual, euch nach Qual und Pein einst der Preis der Treu - e

f

arco

sein, uns - rer Treu - e Prei - se sein. O mein Go - matz! Möch -
 sein, uns - rer Treu - e Prei - se sein. O Za - i - de!
 sein, einst der Preis der Treue sein. Won - ne,

- ten doch einst Ruh' und Frie - - - de, möch - ten doch einst Ruh' und
 Möch - ten doch einst Ruh' und Frie - de, möch - ten doch einst Ruh' und Frie -
 Ruh' und ste - ter Frie - - - de, Wonne, Ruh' und ste - ter Frie -

Frie - de nach so vie - ler Qual und Pein uns - rer Treu - e Prei - se sein,
 - de nach so vie - ler Qual und Pein uns - rer Treu - e Prei - se sein,
 de wer - den euch nach Qual und Pein einst der Preis der Treue sein,

uns - rer Treu - e Prei - se sein, nach so vie - ler Qual und Pein uns - rer Treu - e
 uns - rer Treu - e Prei - se sein, nach so vie - ler Qual und Pein uns - rer Treu - e
 einst der Preis der Treue sein, wer - den einst nach Qual und Pein einst der Preis der

f *p* *cresc.* *f*
f *p* *cresc.* *f*
f *p* *cresc.* *f*
f *p* *cresc.* *f*
f *p* *cresc.* *f*
f *p* *cresc.* *f*

Prei - se sein, uns - rer Treu - e Prei - - - se sein.
Prei - se sein, uns - rer Treu - e Prei - - - se sein.
Treu - e sein, ein - ster Preis der Treu - - - e sein.

f *p* *cresc.* *f*